

中国古典文学荟萃

诗

经

儒家经典

• 北京燕山出版社 •

中国古典文学荟萃

诗

经

儒家经典

· 北京燕山出版社 ·

图书在版编目(CIP)数据

中国古典文学荟萃/古敏 主编. - 北京:北京燕山出版社,2001.3(2009.11 重印)

ISBN 978 - 7 - 5402 - 1418 - 0

I. 中… II. 古… III. 词(文学) - 作品集 - 中国 - 古代
IV. I222.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 064878 号

责任编辑:里 功

版式设计:李 宏

中国古典文学荟萃

(诗 经)

北京燕山出版社出版发行

北京市宣武区陶然亭路 53 号 邮编:100054

新华书店经销

北京京晟纪元印刷有限公司

850 × 1168 毫米 开本 1/32 印张 132 2500 千字

2009 年 11 月第 3 版 2009 年 11 月第 3 次印刷

定价:220.00 元(全 22 册)

序 言

《诗经》是我国第一部诗歌总集,最早称为《诗》,后被儒家奉为经典之一,方称《诗经》。因其书为毛公所传,又称《毛诗》。其创作年代,距今约二千五百年左右,大体产生于西周初叶至春秋中叶。它是奴隶制时代的诗歌,为我国诗歌创作奠定了深厚的基础,对我国文学发展产生了深远的影响。

《诗经》共三百零五首,简称“诗三百”。按其内容,可分为“风”、“雅”、“颂”三类。“风”乃风土之曲,即民间歌谣,共一百六十篇,总称为十五国风。“雅”乃朝廷之乐,多为京都一带朝廷官吏的作品,共一百零五篇,分为《大雅》、《小雅》。“颂”乃庙堂之音,是王侯举行祭祀或其他重大典礼专用的乐歌,共四十篇,分为《周颂》、《鲁颂》、《商颂》,合称三颂。

对于《诗经》的解释,两千多年来众说纷纭,有的很难达成共识,甚至古今名家也“不知所谓”。由于本书主要面向广大文学爱好者和中国古代典籍收藏者,因此不作学术上的探讨和争论,只是博采众长,作一般性简释和介绍。对于生僻和古今异读的字,由于受篇幅限制,不能详细诠释,但尽可能地注音。译文注重解释性与文学性并重,使读者在理解原诗的基础上,同时获得美的享受。

目 录

一、国 风

周 南		邶 风	11
关雎	1	柏舟	11
葛覃	1	绿衣	12
卷耳	2	燕燕	12
樛木	2	日月	13
蟋斯	3	终风	14
桃夭	3	击鼓	14
兔置	3	凯风	15
采芣	4	雄雉	15
汉广	4	匏有苦叶	16
汝坟	5	谷风	16
麟之趾	5	式微	17
召 南		旄丘	18
鹊巢	6	简兮	18
采芣	6	泉水	19
草虫	6	北门	19
采蘋	7	北风	20
甘棠	7	静女	20
行露	8	新台	21
羔羊	8	二子乘舟	21
殷其雷	8	邶 风	
摽有梅	9	柏舟	21
小星	9	墙有茨	22
江有汜	10	君子偕老	22
野有死麇	10	桑中	23
何彼秣矣	10		

鸛之奔奔·····	23	遵大路·····	38
定之方中·····	24	女曰鸡鸣·····	39
蠨蛸·····	24	有女同车·····	39
相鼠·····	25	山有扶苏·····	40
干旄·····	25	蓍兮·····	40
载驰·····	25	狡童·····	40
卫 风		褰裳·····	40
淇奥·····	26	丰·····	41
考槃·····	27	东门之墀·····	41
硕人·····	27	风雨·····	41
氓·····	28	子衿·····	42
竹竿·····	29	扬之水·····	42
芄兰·····	30	出其东门·····	42
河广·····	30	野有蔓草·····	43
伯兮·····	30	溱洧·····	43
有狐·····	31	齐 风	
木瓜·····	31	鸡鸣·····	44
王 风		还·····	44
黍离·····	32	著·····	45
君子于役·····	32	东方之日·····	45
君子阳阳·····	33	东方未明·····	45
扬之水·····	33	南山·····	46
中谷有蓷·····	33	甫田·····	46
兔爰·····	34	卢令·····	47
葛藟·····	34	敝笱·····	47
采葛·····	35	载驱·····	47
大车·····	35	猗嗟·····	48
丘中有麻·····	35	魏 风	
郑 风		葛屨·····	48
缁衣·····	36	汾沮洳·····	49
将仲子·····	36	园有桃·····	49
叔于田·····	37	陟岵·····	50
大叔于田·····	37	十亩之间·····	50
清人·····	38	伐檀·····	51
羔裘·····	38	硕鼠·····	51

唐 风

蟋蟀	52
山有枢	52
扬之水	53
椒聊	53
绸缪	54
杕杜	54
羔裘	55
鸛羽	55
无衣	55
有杕之杜	56
葛生	56
采芣	56

秦 风

车邻	57
驺虞	57
小戎	58
蒹葭	59
终南	59
黄鸟	59
晨风	60
无衣	61
渭阳	61
权舆	61

陈 风

宛丘	62
东门之粉	62

衡门	62
东门之池	63
东门之杨	63
墓门	63
防有鹊巢	64
月出	64
株林	64
泽陂	65

桧 风

羔裘	65
素冠	66
隰有萋楚	66
匪风	66

曹 风

蜉蝣	67
候人	67
鸛鸣	68
下泉	68

豳 风

七月	69
鸛鸣	70
东山	71
破斧	72
伐柯	72
九罭	73
狼跋	73

二、“二雅”

小 雅

鹿鸣之什

鹿鸣	74
四牡	74
皇皇者华	75

棠棣	75
伐木	76
天保	77
采薇	78
出车	79
杕杜	80

白华之什

鱼丽	80
南有嘉鱼	81
南山有台	81
蓼萧	82
湛露	82

彤弓之什

彤弓	83
菁菁者莪	83
六月	83
采芑	84
车攻	85
吉日	86
鸿雁	87
庭燎	87
沔水	88
鹤鸣	88

祈父之什

祈父	89
白驹	89
黄鸟	89
我行其野	90
斯干	90
无羊	92
节南山	92
正月	93
十月之交	95
雨无正	96

小旻之什

小旻	97
小宛	98
小弁	99
巧言	100
何人斯	101

巷伯	102
----------	-----

谷风之什

谷风	103
蓼莪	103
大东	104
四月	105

北山之什

北山	106
无将大车	107
小明	107
鼓钟	108
楚茨	108
信南山	110
甫田	110
大田	111
瞻彼洛矣	112
裳裳者华	112

桑扈之什

桑扈	113
鸳鸯	113
频弁	114
车輶	115
青蝇	115
宾之初筵	116
鱼藻	117
采芣	117
角弓	118
菀柳	119

都人士之什

都人士	119
采芣	120
黍苗	121
隰桑	121
白华	121

绵蛮	122	既醉	135
瓠叶	122	鳧鷖	136
渐渐之石	123	假乐	136
苕之华	123	公刘	137
何草不黄	123	洞酌	138
大 雅		卷阿	138
文王之什		民劳	140
文王	124	板	140
大明	125	荡之什	
绵	126	荡	142
棫朴	127	抑	143
旱麓	128	桑柔	145
思齐	129	云汉	147
皇矣	129	崧高	149
灵台	131	烝民	150
下武	132	韩奕	151
文王有声	132	江汉	152
生民之什		常武	153
生民	133	瞻印	154
行苇	134	召旻	155

三、“三颂”

周颂		思文	159
清庙之什		鲁 颂	
清庙	157	駉	159
维天之命	157	有駟	160
维清	157	泮水	161
烈文	157	閟宫	162
天作	158	商 颂	
昊天有成命	158	那	164
我将	158	烈祖	165
时迈	158	玄鸟	165
执竞	159		

一、国 风

· 周 南 ·

关 雎

关关雎鸠^①，在河之洲^②。窈窕淑女^③，君子好逑^④。

【译文】 雎鸠关关叫得欢，成双成对在河滩。美丽贤良的女子，正是我的好伙伴。

参差荇^⑤菜，左右流之^⑥。窈窕淑女，寤寐求之。

【译文】 长短不齐水荇菜，左右采摘忙不停。美丽贤良的女子，做梦也在把她思。

求之不得，寤寐思服^⑦。悠哉悠哉^⑧，辗转反侧。

【译文】 追求她却不可得，日夜思念在心间。想啊想啊心忧伤，翻来覆去欲断肠。

参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之^⑨。

【译文】 长短不齐水荇菜，左边右边到处采。美丽贤良的女子，弹琴鼓瑟永相爱。

参差荇菜，左右芼之^⑩。窈窕淑女，钟鼓乐之。

【译文】 长短不齐水荇菜，左边右边到处采。美丽贤良的女子，鸣钟击鼓乐她怀。

【注释】 ①关关：水鸟叫声。雎(jū)鸠(jiū)：一种水鸟名。②洲：水中沙滩。③窈窕：容貌美好。淑：品德善良。④君子：《诗经》中贵族男子的通称。逑：配偶。好逑：即佳偶。⑤荇(xìng)菜：草本植物，叶浮于水面。⑥流：择取。⑦思：语助。服：思念。⑧悠：忧思貌。⑨友：亲爱。⑩芼(mào)：拔。

葛 覃

葛之覃兮^①，施于中谷^②，维叶萋萋^③。黄鸟于飞^④，集于灌木，其鸣喈喈^⑤。

【译文】 葛藤枝叶长又长，漫山遍野都生长，嫩绿叶子水汪汪。小鸟展翅来回飞，纷纷停落灌木上，唧唧啾啾把歌唱。

葛之覃兮，施于中谷，维叶莫莫^⑥。是刈是濩^⑦，为絺为绤^⑧，服之无斁^⑨。

【译文】 葛藤枝叶长又长，漫山遍野都生长，嫩绿叶子多又壮。

收割水煮活儿忙，细布粗布分两样，做成新衣常年穿。

言告师氏^⑩，言告言归^⑪。薄污我私^⑫，薄浣我衣。害浣害否^⑬，归宁父母。

【译文】 走去告诉我女师，我要探亲回娘家。内衣勤洗要勤换，外衣勤洗好常穿。一件一件安排好，干干净净见爹娘。

【注释】 ①葛：多年生草本，可织布。覃(tán)：延长。②施(yī)：伸展。③维：发语词。萋萋：茂盛貌。④于：语助。⑤喈(jiē)喈：鸟鸣声。⑥莫莫：茂盛貌。⑦刈(yì)：割。濯(huò)：煮。⑧絺(chī)：细葛布。纁(xūn)：粗葛布。⑨殽(yì)：厌恶。⑩言(yān)：语首助词。师氏：贵族家中管教女奴的佣人。⑪归：回娘家。⑫薄：语助词，含有勉励之意。污(wū)：去污，洗净。私：内衣。⑬害(hé)：通“何”，疑问词。浣(huàn)：洗。否：指不洗。

卷 耳

采采卷耳^①，不盈顷筐^②。嗟我怀人^③，置彼周行^④。

【译文】 采呀采呀卷耳菜，采来采去不满筐。怀念我的心上人，竹筐搁在大路旁。

陟彼崔嵬^⑤，我马虺隤^⑥。我姑酌彼金罍^⑦，维以不永怀。

【译文】 我骑马儿上高山，马儿疲惫用力光。唯有暂饮杯中酒，使我暂时忘家乡。

陟彼高冈，我马玄黄^⑧。我姑酌彼兕觥^⑨，维以不永伤。

【译文】 我骑马儿上高冈，马儿疲惫眼发黄。唯有暂饮杯中酒，使我暂时不心伤。

陟彼阻矣^⑩，我马瘠矣^⑪。我仆痛矣^⑫，云何吁矣^⑬！

【译文】 我骑马儿上石岭，马儿疲惫体已伤。仆从生病难跟随，此情此景好凄凉！

【注释】 ①卷耳：野菜名。②顷筐：浅而易盈的竹筐，也称斜口筐。③嗟：叹词。④置(zhì)：搁。周行(háng)：大道。⑤陟：登上。此处以下为女子想象丈夫旅途之艰。⑥虺隤(huī tuī)：疲极而病。⑦金罍(léi)：酒杯。⑧玄黄：眼睛花了。⑨兕觥(sì gōng)：牛形酒器。⑩阻(jū)：有土的石山。⑪瘠(tú)：因劳致病。与痛(pú)同义。⑫仆：同路仆人。⑬云：语首助词。云何：奈何。吁(xū)矣：感叹词。

樛 木

南有樛木^①，葛藟累之^②。乐只君子^③，福履绥之^④。

【译文】 南山有樛木，葛藤爬上树。和乐君子啊，福禄安抚你。南山有樛木，葛藟荒之^⑤。乐只君子，福履将之^⑥。

【译文】 南山有樛木，葛藤覆上树。和乐君子啊，福禄扶助你。南山有樛木，葛藟萦之^⑦。乐只君子，福履成之。

【译文】 南山有樛木，葛藤缠上树。和乐君子啊，福禄成全你。

【注释】 ①南：南山。樛(jiū)：树枝下曲。②藟(lěi)：葛类。累：系。③只：助词。④履：禄。⑤荒：掩覆。⑥将：扶助。⑦萦：回旋，缠绕。

螽斯

螽斯^①羽诜诜兮^②，宜尔子孙振振兮。

【译文】 蜚螽的翅膀多又多，你的子孙聚成群。

螽斯羽薨薨兮^③，宜尔子孙绳绳兮^④。

【译文】 蜚螽的翅膀轰轰响，你的子孙绵绵长。

螽斯羽揖揖兮，宜尔子孙蛰蛰兮。

【译文】 蜚螽的翅膀聚纷纷，你的子孙难数清。

【注释】 ①螽(zhōng)斯：昆虫，又名蜚螽，身体绿色或褐色，触角呈丝状，善于跳跃，雄的前翅有发音器。②诜(shēn)诜：与后文振振、绳绳、揖揖、蛰蛰均言其多且聚集成群。③薨薨：虫群飞的声音。④宜：当然，无怪。

桃夭

桃之夭夭^①，灼灼其华^②。之子于归^③，宜其室家^④。

【译文】 桃树繁茂，桃花灿烂。女子出嫁，和美一家。

桃之夭夭，有蕢其实^⑤。之子于归，宜其家室。

【译文】 桃树繁茂，果实丰硕。女子出嫁，幸福一家。

桃之夭夭，其叶蓁蓁^⑥。之子于归，宜其家人。

【译文】 桃树繁茂，枝叶浓密。女子出嫁，快乐一家。

【注释】 ①夭夭：茂盛貌。②灼灼：鲜明貌。③之子：这个人。于归：女子出嫁。④宜：和顺。室家、家室、家人：均指家庭。⑤有：语助词。蕢(fén)：果实繁盛貌。⑥蓁蓁(zhēn)：草木茂盛貌。

兔置

肃肃兔置^①，椓之丁丁^②。赳赳武夫，公侯干城^③。

【译文】 装好张张捕兔网，敲打木桩响丁当。威猛武士雄赳赳，

保护公侯好干将。

肃肃兔置，施于中逵^④，赳赳武夫，公侯好仇^⑤。

【译文】 装好张张捕兔网，设在宽阔大路旁。威猛武士雄赳赳，保护公侯好勇将。

肃肃兔置，施于中林。赳赳武夫，公侯腹心。

【译文】 装好张张捕兔网，设在广漠山林中。威猛武士雄赳赳，保护公侯作心腹。

【注释】 ①肃肃：严密的样子。置(jū)：捕兔的网。②赳(zhuó)：敲。丁(zhēn)丁：象声词。③干城：本指起防御作用的盾牌、城郭，比喻保卫者。④施：布置。中：语助。逵(kuí)：四通八达之道。泛指大道。⑤仇：同“逵”。

芣 苢

采采芣苢^①，薄言采之^②。采采芣苢，薄言有之^③。

【译文】 车前子呀采啊采，采啊采啊采下来。车前子呀采啊采，一堆一堆收起来。

采采芣苢，薄言掇之^④。采采芣苢，薄言捋之。

【译文】 车前子呀采啊采，一根一根拾起来。车前子呀采啊采，一把一把捋起来。

采采芣苢，薄言袪之^⑤。采采芣苢，薄言褫之^⑥。

【译文】 车前子呀采啊采，牵起衣角装起来。车前子呀采啊采，翻过衣襟兜起来。

【注释】 ①芣(fú)苢(yǐ)：植物名，即车前草。②薄言：发语词。③有：收藏。④掇：拾取。⑤袪(jiē)：手执衣襟以兜物。⑥褫(xié)：翻转衣襟插于腰带以兜物。

汉 广

南有乔木，不可休思^①。汉有游女^②，不可求思。汉之广矣，不可泳思！江之永矣，不可方思^③！

【译文】 南方有树多高大，谁有福分在树下。汉水游女好美貌，只是不能追求到。汉水渡涌江面宽，怎么游水到岸边！长江源远流长，如何并行结成双！

翘翘错薪^④，言刈其楚。之子于归，言秣其马^⑤。汉之广矣，不可泳思！江之永矣，不可方思！

【译文】 大树枝条杂又多，我斩荆棘受折磨。女子如果愿出嫁，

喂饱马儿去接她。汉水波涌江面宽，怎么游水到岸边！长江源远又流长，如何并行结成双！

翘翘错薪，言刈其蒻^⑥。之子于归，言秣其驹。汉之广矣，不可泳思！江之永矣，不可方思！

【译文】大树枝条杂又多，我斩蒻蒿一垛垛。女子如果愿出嫁，喂饱马驹接回家。汉水波涌江面宽，怎么游水到岸边！长江源远又流长，如何并行结成双！

【注释】①休：休息。句意为因枝高不能就而止息。思：语助词。②游女：出游之女。③方：两船并行。④翘翘：众多貌。错：错杂。⑤秣(mò)：喂牲口。⑥蒻(lóu)：草本植物，可做饲料。

汝 坟

遵彼汝坟^①，伐其条枚^②。未见君子^③，惄如调饥^④。

【译文】沿着汝河坎上游，砍了树木低着头。一日不能见夫君，如饥似渴心忧愁。

遵彼汝坟，伐其条肄^⑤。既见君子，不我遐弃^⑥。

【译文】顺着汝河坎上走，砍了枝条抬起头。见到夫君还家来，如胶似漆情深厚。

鲋鱼负尾^⑦，王室如燬^⑧。虽则如燬，父母孔迯^⑨。

【译文】鲋鱼尾巴艳艳红，王室差役火熊熊。虽说差役烈似火，父母近在要供奉。

【注释】①遵：循，沿着。汝：汝河。坟：大堤。②条：山楸树枝。枚：树干。③君子：这里是妻对夫的称呼。④惄(nì)：忧愁。调：通“朝”。早晨。⑤肄(yì)：嫩枝条。⑥遐：远。⑦负(chēng)：赤色。⑧燬(huǐ)：火。⑨孔：很。迯：近。

麟 之 趾

麟之趾^①，振振公子^②，于嗟麟兮！

【译文】麒麟的足啊，如同仁义的好公子，那可赞美的麒麟啊！

麟之定^③，振振公姓^④，于嗟麟兮！

【译文】麒麟的额啊，如同宽厚的好公子，那可赞美的麒麟啊！

麟之角，振振公族，于嗟麟兮！

【译文】麒麟的角啊，如同善良的好公子，那可赞美的麒麟啊！

【注释】①麟：麒麟，传说中的一种仁慈之兽。趾：足。有趾为足，无趾为蹄。②振(zhēn)振：信实仁厚貌。③定：额头。④公姓：与公

子、公族近义，均指贵族子孙。

· 召 南 ·

鹊 巢

维鹊有巢，维鸠居之。之子于归，百两御之^①。

【译文】喜鹊筑好巢，斑鸠来居住。女子要出嫁，百车相迎娶。

维鹊有巢，维鸠方之^②。之子于归，百两将之^③。

【译文】喜鹊筑好巢，斑鸠来居住。女子要出嫁，百车相护送。

维鹊有巢，维鸠盈之。之子于归，百两成之^④。

【译文】喜鹊筑好巢，斑鸠来居住。女子要出嫁，百车成鸾俦。

【注释】①两：辆。御(yà)：迎迓、迎接。②方：占居。③将：送。

④成：完成婚礼，指举行礼仪成婚。

采 芣

于以采芣^①，于沼于沚^②。于以用之，公侯之事^③。

【译文】何处可以采白蒿，湖泽之畔和沙洲。采来白蒿作何用，公侯之家祭祖宗。

于以采芣，于涧之中。于以用之，公侯之宫^④。

【译文】何处可以采白蒿，山涧之中路迢迢。采来白蒿作何用，公侯之家祭宗庙。

被之僮僮^⑤，夙夜在公^⑥。被之祁祁^⑦，薄言还归。

【译文】夫人假发高又松，早晚忙碌在后宫。夫人发饰多又密，忙完一天才休息。

【注释】①芣：白蒿。②沚：小沙洲。③事：祭祀。④宫：宗庙。⑤被(pí)：妇女的假发。僮僮(tóng)：高耸状。⑥夙：早晨。⑦祁祁：极言其多。

草 虫

嘒嘒草虫^①，趯趯阜螽^②。未见君子，忧心忡忡。亦既见止^③，亦既覯止^④，我心则降^⑤。

【译文】草虫嘒嘒鸣，阜螽随声跳。不见心上人，心中乱糟糟。只要见到他，交欢有浓情，我心就平静。

陟彼南山，言采其蕨。未见君子，忧心惓惓^⑥。亦既见止，亦既覯止，我心则说^⑦。

【译文】爬到南山，前去采蒺藜。不见心上人，心中忧戚戚。只要见到他，情意相交接，我心就欢悦。

陟彼南山，言采其薇。未见君子，我心伤悲。亦既见止，亦既覯止，我心则夷^⑧。

【译文】爬到南山坡，前去采薇叶。不见心上人，心中悲切切。只要见到他，两情同欢乐，我心才平和。

【注释】①嘒(yāo)嘒：虫鸣声。②趯(tì)趯：跳跃。阜螽(zhōng)：昆虫。③亦：发语词。止：代词“之”。④覯(gòu)：交合。⑤降(hóng)：平和。⑥惓惓(chuàn)：愁苦貌。⑦说(yuè)：通“悦”。⑧夷：平。

采蘋

于以采蘋^①？南涧之滨。于以采藻？于彼行潦^②。

【译文】什么地方可采蘋？南山涧中那水滨。什么地方可采藻？水流深处细细找。

于以盛之？维筐及筥。于以湘之^③？维箝及釜。

【译文】什么东西来装载？有那方筐与圆箩。什么东西来烹煮？用那有腿无腿锅。

于以奠之？宗室牖下^④。谁其尸之^⑤？有齐季女^⑥。

【译文】什么地方摆祭台？祠堂里面窗子下。什么人儿来祭祖？斋戒沐浴妙龄女。

【注释】①蘋、藻：水草名。②行潦：流水。③湘：烹煮供祭祀的牛羊。④宗室：宗庙，祠堂。牖：窗。⑤尸：祭祀中扮神的人。⑥齐(zhāi)：通“斋”。季女：少女。

甘棠

蔽芾甘棠^①，勿剪勿伐^②，召伯所茇^③。

【译文】葱茏杜梨树，请勿去砍伐，召伯曾居住。

蔽芾甘棠，勿剪勿败^④，召伯所憩。

【译文】葱茏杜梨树，请勿去折断，召伯曾停歇。

蔽芾甘棠，勿剪勿拜^⑤，召伯所说^⑥。

【译文】葱茏杜梨树，请勿去弯曲，召伯曾停驻。

【注释】①蔽芾(fèi)：树木葱茏貌。甘棠：杜梨树。②剪：即剪。伐：砍伐。③茇：与下文的憩、说，同为暂时停留之意。④败：折枝。⑤拜：屈枝。⑥说(shuì)：止息，停留。

行 露

厌浥行露^①。岂不夙夜^②？谓行多露^③。

【译文】道上露水湿纷纷。难道不想行五更？只怕晨露湿我身。

谁谓雀无角^④？何以穿我屋？谁谓女无家^⑤？何以速我狱^⑥？虽速我狱，室家不足！

【译文】谁言麻雀没有嘴？如何穿入我屋中？谁说你还没成家？为何害我见官家？即便使我入牢狱，要娶我万不能。

谁谓鼠无牙^⑦？何以穿我墉^⑧？谁谓女无家？何以速我讼^⑨？虽速我讼，亦不女从！

【译文】谁言老鼠没有牙？如何在我墙上爬？谁说你还没成家？为何害我见官家？虽然使我遭诉讼，要娶我万不从！

【注释】①厌浥(yì):湿淋淋的。行(háng):道路。②岂不:难道不想。③谓:同“畏”。与下文的“谓”不同义。④角(lù):鸟嘴。⑤女(rǚ):通“汝”。⑥速:召致。狱:讼,打官司。⑦墉(yōng):墙。

羔 羊

羔羊之皮^①，素丝五紵^②。退食自公^③，委蛇委蛇^④！

【译文】羔羊皮袄蓬松松，白色丝带作纽扣。退出公府吃饭去，摇摇摆摆好自得。

羔羊之革，素丝五緇^⑤。委蛇委蛇，自公退食！

【译文】羔羊皮袄毛绒绒，白色丝带作纽扣。洋洋自得出公府，回到家里去吃饭。

羔羊之缝，素丝五总^⑥。委蛇委蛇，退食自公！

【译文】羔羊皮袄热烘烘，白色丝带作纽扣。洋洋自得出公府，回到家里吃饭去。

【注释】①皮(pí)、革(qì)、缝:毛皮或皮袄。②素丝:白蚕丝。紵(tuó):量词,丝数。③退食自公、自公退食(sì):从公府回家中进餐。④委蛇(yí):逶迤。洋洋自得貌。⑤緇(yū):丝数。⑥总:丝数。

殷 其 雷

殷其雷^①，在南山之阳^②。何斯违斯^③，莫敢或遑^④？振振君子，归哉归哉！

【译文】雷声隐隐响隆隆，好像就在南山南。为何才回又要走，不敢稍稍有闲暇？诚实忠厚心上人，妻在家里盼你归！